



## 奈良美智知天命

對藝術家而言，最幸運的是，當他義無反顧地忠於自己的時候，竟意外地得到大眾認同。日本藝術家**奈良美智**遊歷過世界角落，有次回鄉探媽媽，他媽媽很訝異，怎麼兒子的鄉音還是沒變。出席自己個展的開幕禮，他也依舊是一成不變的 tee 加牛仔褲。還有他筆下的女孩，這麼多年，依然是那個女孩。可時間始終留下了痕迹，當見識過死亡、傷逝，女孩彷彿明白了甚麼，眼神由叛逆趨向平靜。

**奈良美智**工作室的書桌上，堆滿了 CD、書和他的畫，當中有一張印了名畫的明信片。由大學時代開始，這張明信片便跟隨着他，「那是莫迪尼亞尼 (Amedeo Modigliani) 畫的小女孩，穿着白裙的，那時是 1984 年吧。自此，它便沒離開過我。」畫中的女孩微側着頭，好像因為害羞而臉紅，雙目流露出好奇，看來是個斯文有禮的小孩。然而**奈良美智**筆下的女孩，卻是另一個故事。1996 年，他與日本著名策展人南條史生（現任東京森美術館館長）首度合作，在一電燈柱上擺放雕塑，當時有人投訴小女孩沒穿鞋子，而且眼神很兇狠。結果**奈良美智**接受了一半的意見，為雕塑加添了鞋子，但是眼神依然憤怒。這個叛逆、笑容偶爾帶點古惑的小女孩，成為了很多觀眾對**奈良美智**作品的第一印象。

上周三是日本東北大地震 4 周年，當天他出席其在佩斯香港畫廊 (Pace Hong Kong) 的個展《星星》的預展時談到，可能因為年紀大了，那段叛逆的階段已過去，現在再也沒有從前的困惑。**奈良美智**生於 1959 年，今年 55 歲。他的家鄉青森縣弘前市是東北大地震的受災地區之一，從前在回鄉路上他看過的風景，地震過後都面目全非。之後有一段時間，他不太畫畫，「我從前太自由了，只跟隨自己的情緒走，很自我中心，這就是我從前的工作方式。然而當明白到我是如此的自我中心時，我沒辦法再繼續下去。」

### 忘不了的家鄉

大自然的力量讓人謙卑，當藝術家再次執起畫筆時，畫中好像有甚麼和從前不再一樣了。南條史生說，到現時為止，**奈良美智**的藝術生涯經歷過約 5 次的轉變，最近的一次就是 311 之後，「小女孩的眼神變得好 calm。」**亞洲協會**香港中心正舉行的《**無常人生：奈良美智**》展覽中，有一幅創作於去年的畫作《黑目》，畫中女孩雙目無懼地向前看，眼睛閃爍着光芒，抿着嘴唇，淡然而中流露出堅毅。活躍於社交媒體的**奈良美智**，常在 Instagram 上載作品相片。他曾上載過女孩眼睛的 close-up 照，原來那些眼中的光芒可能會暗藏着和平標誌。

有人會認為**奈良美智**的作品帶有東洋漫畫風格，並將之歸入 neo-pop art。又有人認為他受日本傳統文化影響，但他卻說：「如果你是說禪、佛教和茶道，那麼我真的沒有受這些影響。我在鄉下地方出世，與你們所知道的日本大城市是很不同的，就好似南方人和北方人很不同一樣。譬如你們在京都會看到很多瓦造的屋簷，便會以為這就是日本文化，但我小時候的家的屋簷是沒有瓦的。你們認識的日本當然是日本，但我所知道的、再平民一點的，也是日本。」

在**亞洲協會**舉辦的講座上，他展示了家鄉從前的黑白照片。照片所見，夏天農民下田時的衣着像忍者，冬天刮起風雪時，雪是打橫吹的……這些童年的碎片，日後都變成創作養分。那個人見人愛的小女孩形象，是**奈良美智**在德國唸書時開始創作的，「那時我在德國住的地方，所望出去的天空，好像我童年時的天空，讓我有一種回到童年的感覺。人大了便會想要用語言去代替感覺，在德國時，因為那片天空，我時常提醒自己，要去感覺。」所以很多時候，有人問他為甚麼只畫女孩？畫背後有甚麼故事？他都一律回答：「如果我能夠說明的話，我早就說了。就是因為不能說明，所以才畫。」

### 照片裏的美好世界

**奈良美智**喜歡用相機記錄生活，特別是在旅行的時候。2002 年，他到阿富汗旅行，同行還有一名專業攝影師。旅程完畢後，二人交換看對方的照片，發現大家所拍的東西很不同。**奈良美智**永遠對準孩子的笑臉、在陽光下休息的小狗、無人的草地，一點也不像人們心目中飽受戰火摧殘的阿富汗，「那裏從來沒有和平，所以小朋友也不知道和平是甚麼，可還是照樣認真地生活。我們覺得他們很可憐，只是純粹地一廂情願。」不久前他到過位於北海道以北的庫頁島，邊走邊拍照，他的外祖父曾在島上工作。這些旅行時的點滴，都被**奈良美智**串連成一組影片，現正在**亞洲協會**的展覽中首度展出。影片配上了威爾斯歌手 Mary Hopkin 的作品《Voyage of the Moon》，收錄在其 1969 年的首張大碟《Postcard》之中。**奈良美智**曾經在 NHK 的一個節目中提到，人生最後想聽到的歌便是這一首。照片中的孩子、動物和大自然，構成了他的世界觀，永遠地美好而澄明。

---

《**無常人生**：**奈良美智**》展覽（免費入場）

即日起至 7 月 26 日 · **亞洲協會**香港中心麥禮賢夫人藝術中心（金鐘正義道 9 號）

查詢：[www.nara.asiasociety.org.hk](http://www.nara.asiasociety.org.hk)

.....

《**奈良美智**：星星》展覽

即日起至 4 月 25 日 · 佩斯香港（中環皇后大道中 30 號娛樂行 15 C）

查詢：[pacegallery.com](http://pacegallery.com)

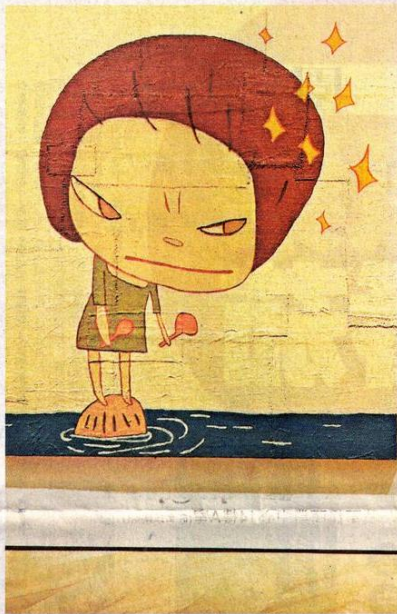


Keyword Matched: 奈良美智, 無常人生, 亞洲協會, asiasociety

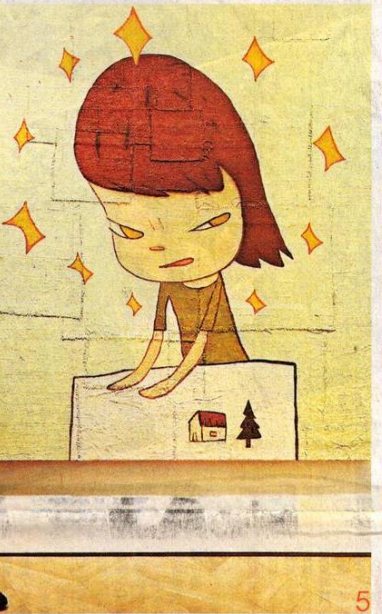


對藝術家而言，最幸運的是，當他義無反顧地忠於自己的時候，竟意外地得到大眾認同。日本藝術家奈良美智遊歷過世界角落，有次回鄉探媽媽，他媽媽很訝異，怎麼兒子的鄉音還是沒變。出席自己個展的開幕禮，他也依舊是一成不變的 tee 加牛仔褲。還有他筆下的女孩，這麼多年，依然是那個女孩。可時間始終留下了痕迹，當見識過死亡、傷逝，女孩彷彿明白了甚麼，眼神由叛逆趨向平靜。

# 奈良美智 知天命



1 奈良美智說自己也很喜歡這張臥病在床的小女孩，總不會賣。  
2 奈良美智深受 70 年代的外國音樂影響，尤其是搖滾和 punk。  
3 在去年創作的《黑目》中，小女孩眼神變得堅定平靜。



4 在亞洲協會香港中心的公園，可找到奈良美智的小狗雕塑的蹤迹。  
5 奈良美智在佩斯香港的個展中，共展出 10 件最新作品。他左邊的是《十顆星星》，右邊的是《八顆星星》，都是去年創作的。

撰文：周倩妍 編輯：李秀蓮  
攝影：潘政裕 曾育為、程志遠  
美術：王偉恩

**「無常人生：奈良美智」展覽**  
(免費入場)  
即日起至 7 月 26 日：亞洲協會香港中心  
藝壇露天藝術中心(全幢正樓頂 9 樓)  
查詢：www.asiasociety.org.hk  
**奈良美智：畫展**  
即日起至 4 月 25 日：佩斯香港(中環皇后大道中 30 號藝行 150)  
查詢：pacegallery.com

## 照片裏的美好世界

奈良美智喜歡用相機記錄生活，特別是在旅行的時候。2002 年，他到阿富汗旅行，同行還有一名專業攝影師。旅程完畢後，二人交換對方的照片，發現大家所拍的東西很不同。奈良美智永遠對準孩子的笑臉，在陽光下休息的小狗，無人的草地，一點也不像人們心目中飽受戰火摧殘的阿富汗，「那裏從來沒有和平，所以小朋友也不知道和平是甚麼，可還是照樣認真地生活。我們覺得他們很可憐，只是純粹地一廂情願。」不久前他到過位於北海道以北的庫頁島，邊走邊拍照，他的外祖父曾在島上工作。這些旅行時的點滴，都被奈良美智串連成一組影片，現正在亞洲協會的展覽中首度展出。影片配上了威爾斯歌手 Mary Hopkin 的作品《Voyage of the Moon》，收錄在其 1969 年的首張大碟《Postcard》之中。奈良美智曾經在 NHK 的一個節目中提到，人生最後想聽到的歌便是這一首。照片中的孩子、動物和大自然，構成了他的世界觀，永遠地美好而澄明。



有人認為奈良美智的作品帶有東洋漫畫風格，並將之歸入 reppop art。又有人認為他受日本傳統文化影響，但他卻說：「如果你是說佛、教和禪，那麼我沒有受這些影響。我在鄉下地方出世，與你們所知道的日本大城市是很不同的，就好像南方人和北方人很不同一樣。譬如你們在京都都會看到很多瓦造的屋簷，便會以為這就是日本文化，但我小時的家的屋簷是沒有瓦的。你們認識的日本當然是日本，但我所知道的，再平凡一點的，也是日本。」

在亞洲協會舉辦的講座上，他展示了家鄉從前的黑白照片。照片所見，夏天農民下田時的衣著像忍者，冬天刮起風雪時，雪是打撲吹的……這些童年的碎片，日後都變成創作養分。那個見人愛的小女孩形象，是奈良美智在德國唸書時開始創作的，「那時我在德國住的地方，所望出去的天空，好像我童年的天空，讓我有種回到童年的感覺。人大了便會想要用語言去代替感覺，在德國時，因為那片天空，我時常提醒自己，要去感覺。」所以很多時候，有人問他：「如果我能夠畫背後有甚麼故事？他一律回答：「如果我能夠說的話，我早就說了，就是因為不能說明，所以才畫。」

## 忘不了的家鄉

大自然的力讓藝術家謙卑，當藝術家再次軌起畫筆時，畫中好像有甚麼和從前不再一樣了。南條史朗說，到現時為止，奈良美智的藝術生涯經歷過約 5 次的轉變，最近的一次就是 31 之後，「小女孩的眼神變得更好，Cute。」亞洲協會香港中心正舉行的《無常人生：奈良美智》展覽中，有一幅創作於去年的畫作《黑目》，畫中女孩雙目無懼地向前看，眼睛閃爍著光芒，抿著嘴唇，淡然中流露出堅毅。活躍於社交媒體的奈良美智，常在 Instagram 上載作品相片。他曾上載過女孩眼睛的 Close-up 照，原來那些眼中的光芒可能會暗藏著和平標誌。

上週二是日本東北大地震 4 周年，當天他出席其在佩斯香港畫廊 (Pace Hong Kong) 的個展《星星》的預展時談到，可能因為年紀大了，那段叛逆的階段已過去，現在再沒有從前的困惑。奈良美智生於 1969 年，今年 55 歲。他的家鄉青森縣弘前市是東北大地震的災區之一，從前在回鄉路上他看過的風景，地震過後面目全非。之後有一段時間，他不太畫畫，「我從前太自由了，只跟隨自己的情緒走，很自我中心，這是我從前的工作方式，然而當明白到我是如此的自我中心時，我沒辦法再繼續下去。」

奈良美智工作室的書桌上堆滿了 CD，書和他的畫，當中有一張印了名畫的明信片，那是吳迪尼亞尼 (Aeneas Modigliani) 畫的小女孩，穿著白裙的，那時是 1964 年吧。自此，它便沒離開過我。」畫中的女孩像個天使，好像因為害羞而臉紅，雙目流露出好奇，看來是個斯文有禮的小孩。然而奈良美智筆下的女孩，卻是另一個故事。1969 年，他與日本著名策展人南條史朗(現任東京美術館館長)首度合作，在一電燈柱上擺放雕塑，當時有人投訴小女孩沒穿鞋子，而且眼睛很兇狠。結果奈良美智接受了一半的意見，為雕塑加添了鞋子，但是眼神依然憤怒。這個叛逆、笑容偶爾帶點古惑的小女孩，成為了很多觀眾對奈良美智作品的第一印象。